|  |  |
| --- | --- |
| Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМDescription: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република СрбијаАутономна покрајина Војводина**Покрајински секретаријат за образовање, прописе,****управу и националне мањине – националне заједнице**Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови СадТ: +381 21 487 4819; 487 4157 оunz@vojvodinа.gov.rsSrbská republikaAutonómna pokrajina Vojvodina**Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy****a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev**Bulvár Mihajla Pupina 16, 21 000 Nový SadT: +381 21 487 4819, 487 4157оunz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**PRIHLÁŠKA NA SÚBEH**

**УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА**

ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ОСНОВНИХ И СРЕДЊИХ ШКОЛА У АПВ КОЈЕ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧKУ НАСТАВУ У 2021. ГОДИНИ

**USTANOVIZNE PRE ZÁKLADNÉ A STREDOŠKOLSKÉ VZDELÁVANIE**

NA FINANCOVANIE A SPOLUFINANCOVANIE ZÁKLADNÝCH A STREDNÝCH ŠKÔL

V AP VOJVODINE, KTORÉ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU V ROKU 2021

|  |  |
| --- | --- |
| **I****I.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ** **VŠEOBECNÉ ÚDAJE O ŽIADATEĽOVI** |
| Назив правног лицаNázov právnickej osoby |  |
| СедиштеSídlo |  |
| АдресаAdresa |  |
| ТелефонTelefón |  |
| И-мејл E-mail |  |
| Одговорно лице (директор установе)Zodpovedná osoba (riaditeľ ustanovizne) |  |
| Одговорно лице за реализацију двојезичке наставе(име и презиме, адреса, контакт телефон, и-мејл)Zodpovedná osoba za realizáciu dvojjazyčnej výučby(meno a priezvisko, adresa, kontaktný telefón, E-mailová adresa) |  |
| Матични бројIdentifikačné číslo |  |
| Рачун код Управе за трезор (рачун редовног пословања)Účet v Správe trezoru (účet bežného hospodárenia) |  |
| ПИБDIČ |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **II****II.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О РЕАЛИЗАЦИЈИ ДВОЈЕЗИЧКЕ НАСТАВЕ****VŠEOBECNÉ ÚDAJE O REALIZÁCII DVOJJAZYČNEJ VÝUČBY** |
| Број двојезичких одељењаPočet dvojjazyčných tried |  |
| Број наставних предмета који се предају двојезичкиPočet vyučovacích predmetov, čo sa prednášajú dvojjazyčne |  |
| Број наставника који учествују у двојезичкој наставиPočet učiteľov, ktorí sa zúčastňujú dvojjazyčnej výučby |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ЖŽ | МM | УкупноSpolu |
|  |  |  |

 |
| Број ученика у двојезичкој наставиPočet žiakov v dvojjazyčnej výučbe |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ЖŽ | МM | УкупноSpolu |
|  |  |  |

 |
| Да ли у установи постоји програм међународне матуре и/или да ли установа има лиценцу Кембриџ центра?Má ustanovizeň medzinárodný maturitný program a/alebo má Cambridge Center licenciu? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| IIIIII. | **ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН** **FINANĆNÝ PLÁN** |
| А | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИPLÁNOVANÉ PRÍJMY |
| Р.бр.Por. č. | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИPLÁNOVANÉ PRÍJMY | Износ у динаримаSuma v dinároch |
| 1. | РЕПУБЛИКА СРБИЈАSRBSKÁ REPUBLIKA |  |
| 2. | АП ВОЈВОДИНА – **ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**AP VOJVODINA – **POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN - NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV** |  |
| 3. | ЛОКАЛНА САМОУПРАВАLOKÁLNA SAMOSPRÁVA |  |
| 4. | ДОНАТОРИ/СПОНЗОРИDONÁTORI/SPONZORI |  |
| 5. | СОПСТВЕНИ ПРИХОДИVLASTNÉ PRÍJMY |  |
| 6. | ОСТАЛОINÉ |  |
| **УКУПНИ ПРИХОДИ****CELKOVÉ PRÍJMY** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Б****B** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛННЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **НАБАВКУ ОПРЕМЕ****PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA OBSTARANIE VYBAVENIA** |
| Р.бр Por. č.. | Врста расхода (нпр. набавка интерактивне табле)Druh výdavkov (napr. obstaranie interaktívnej tabule) | Износ у динаримаSuma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ****CELKOVÉ VÝDAVKY** |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост инвестиције и временски период за реализацију)DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ц****C** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **ФИНАНСИРАЊЕ ИЗВРШИЛАЦА КОЈИ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧНУ НАСТАВУ, ТРОШКОВИ МАТЕРИЈАЛА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ – ОБУКА НАСТАВНОГ КАДРА (У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ), ТРОШКОВИ НАБАВКЕ СТРУЧНЕ ЛИТЕРАТУРЕ И ДИДАКТИЧКОГ МАТЕРИЈАЛА, ГОДИШЊЕ ЧЛАНАРИНЕ ЗА ЛИЦЕНЦУ КЕМБРИЏ ЦЕНТРА И ЗА ЧЛАНАРИНУ ЗА МЕЂУНАРОДНУ МАТУРУ – ИБ****PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA FINANCOVANIE VYKONÁVATEĽOV, KTORÍ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU, NÁKLADY NA MATERIÁL NA VZDELÁVANIE, ODBORNÉ ZDOKONAĽOVANIE ZAMESTNANCOV - ŠKOLENIE UČITEĽSKÝCH KÁDROV (V KRAJINE A V ZAHRANIČÍ), NÁKLADY NA OBSTARANIE ODBORNEJ LITERATÚRY A DIDAKTICKÉHO MATERIÁLU, ROČNÉ POPLATKY PRE LICENCIU CAMBRIDGE CENTRA A PRE MEDZINÁRODNÚ MATURITU - IB** |
| Р.бр.Por. č. | Врста расхода (нпр. обука наставног кадра)Druh výdavkov (napr. školenie učiteľských kádrov) | Износ у динаримаSuma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ****CELKOVÉ VÝDAVKY** |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост програмских трошкова и временски период за реализацију)DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) |
|  |

**Напомена :** У табели Б и Ц треба дати спецификацију расхода који се покривају из прихода приказаног у табели А под тачком 2.

**Poznámka:** V tabuľkách B a C sa majú uviesť špecifikácie výdavkov, ktoré sa majú pokryť z príjmov uvedených v tabuľke A v položke 2.

**У табели Б и Ц редни број означава и број приоритета.**

**V tabuľkách B a C poradové číslo označuje aj číslo priority.**

|  |  |
| --- | --- |
| **IV****IV.** | **ИЗЈАВА****VYHLÁSENIE** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР/СУФИНАНСИЈЕР ПРОЈЕКТА

O PRIJATÍ POVINNOSTI VZDELÁVACEJ USTANOVIZNE, AK JE POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT FINANCIÉR/SPOLUFINANCIÉR PROJEKTU

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Zodpovedná osoba v ustanovizni poskytuje vyhlásenie:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средства;

že účelovo a zákonne stroví pridelené prostriedky

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене за коју су средства примљена са одговарајућом документацијом коју су оверила одговорна лица;

že predloží správu o použití prostriedkov najneskôr do 15 dní po termíne stanovenom na splnenie účelu, na ktorý boli prostriedky získané, spolu so sprievodnou dokumentáciou overenou zodpovednými osobami;

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и слично, назначити да је његову реализацију финансирао/суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине- националне заједнице и Секретаријату доставити од један до пет примерака.

že uvedie, v prípade tlače knihy, publikácie, zbierky, CD atď., že jeho realizácia bola financovaná/spolufinancovaná Pokrajinským sekretariátom vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev a že sekretariátu predloží jednu až päť kópií.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| ДатумDátum | М.П.M.P. | Одговорно лицеZodpovedná osoba |

|  |  |
| --- | --- |
| **V****V.** | **ПРИЛОЗИ****PRÍLOHY** |

1. фотокопија акта којим се доказује добијена сагласност Министарства,

 fotokópia aktu, ktorým sa dokazuje dostatý súhlas Ministerstva

2) невезана понуда за програмске трошкове, набавку опреме (калкулација трошкова).

 neviazaná ponuka pre programové náklady, nákup vybavenia (výpočet nákladov).